新到漳南特產

頂靚水仙花頭

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-91 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

雲埠 國信有限公司啓

KS 補腎藥精

專治夜尿太多，尿含酸質，膀胱及腎臟發炎，刺痛。
功能滋腎水，去膀胱尿積。

國信西藥部啓

K. S. PHARMACY
87 - E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: TA. 3735

廣德隆有限公司
TRAVELLING ACCESSORIES — MEN'S WEAR — HOUSEHOLD FURNISHINGS

上等紅邊 羊毛內衫 直接由英崙辦來，請早購置，以免向隅。

特別加長 羊毛褲仔 底面皆用緞裝配，比較普通加長一尺。

三袋開胸 羊毛（背）心 特別加厚，每件入元七毛五仙。

外埠函購 快捷應命

小店常備各欵彈弓床。床鋪傢私。以便僑界採購取價格外平廉

加屬總批發

張家濟藥酒

雲高 華埠 利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Importers & Exporters
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大宗。樣樣齊備

祖國雜貨。水貨行情價單函索奉上 遠近僑胞 留意光顧

頂靚雙托 水仙花頭

糯米生晒 荔枝干

盒裝糖蜜 瓦（出）（黃）（黃）

送禮茗茶

大都生產 批發

本報有大帮舊報紙及濶十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

市府覆中華會館函

雲埠中華會館，於拾月四日致函市政府公共物業委員會，請其調查奇化街夾哥林比亞街角及奇化街與片打街間之哥林比亞私巷，因未有街燈，如認爲有裝燈之必要，應速裝置，以利行人及車輛往來，且有助於夜間警察之巡邏。經誌前報，該會館現接市府覆函，照譯如后：「逕覆者，關於貴會館請求調查奇化街夾哥林比亞街角及奇化街與片打街間之哥林比亞私巷街燈問題，公共物業委員會經於拾月廿九日開會討論此事問題，當經議決（將該事交由市府電火師及工程師兩人負責調查辦理），紀錄在卷，相應將情函覆，希頓查照爲荷，此致雲埠中華會館外交主任李韞石先生。壹九五壹年拾壹月五日市政府秘書長參遜鏞啟」。

域埠僑衆熱烈 响應全僑慰勞會 捐欵已逾千元

（捐欵芳名遲日由總隊長另行發表）

據慰勞會執事報告，以慰勞而兼宣傳於愛護僑胞，增強福利，事純義深，意至善也，惟任重力微，非激發各地僑梓，大輪將伯，無以得巨大之收穫，故大會通過，派遣主席李日如，委員宋良弼，徐錦濤，文書司徐英石，前往域埠，向僑胞募捐在案，李主席等，乃於禮拜六日，趁船赴域，承該埠中華會館執事，暨諸僑領優禮歡迎，殷勤有加，不一而足，李主席等，先向各團体及工商領袖拜訪，道達來意，隨即由中華會館主席余超平君，書記李青凌君，升紅布告，及職員領袖，如李業森，關祝華，黃華挹，黃榮蘭，甯惜餘，徐秩燕等君，領導出發，徧走全埠，壹連三日，得各僑胞踴躍解囊，以短促之時間，竟能湊集一千一百餘元，實破已往守切紀錄，此次勸募，得新民國報吳立民君，域埠西人殖民報，就地報導消息，故收效更著，所以域埠成績之優良，是皆蛟處僑梓之熱烈贊助，及各團体與各領袖努力幫忙之所致也，慰勞會同仁，得此一支生力之軍，不惟雀躍三百，而且加强奮鬥，繼續前進，惟望他處僑胞，予以同情，熱烈贊助，共濟天職，俾其早達目的，以完職責，聞募捐員在域，該處僑領，不惟幫忙工作，出財出力，且備車備讌，隆情厚誼，尤爲難能可貴云

又訊，慰勞會募捐隊到域時，適逢茂利公司東主李華鉗君有叠翁之喜，先蒙柬招赴席，參加行禮，然後欣然解囊，慨捐五拾元，又其公子惠泉新郎，亦步武老人後塵，亦獻廿五元，若李翁等，喜慶不忘公益，大有古代之仁風，亦足資表揚也云

華僑公校籌欵三誌

雲埠華僑公立學校，自從展開籌募經費以來，深蒙各界僑胞熱烈贊助，鼎力勸勸，成績斐然，於此足徵各僑界對於該校之關懷備至，欲使培養我僑胞子弟領受祖國文化教育，爲國儲才，厥功至偉，實深欽佩，聞該校校董李梓良，葉求欽，關崇顯，林逸川，李日如等，聯同於昨日向華埠各僑界勸捐，計捐三拾元者有舉振，陳品乾，捐二拾元者有馬恆兆，余毓傑，捐拾元者有葉求欽，現繼續勸捐，容查再報云

開平會館籌捐經費十續

駐雲全加開平總會館籌捐經費，已九誌前報，現在趕程結束，各勸捐員加緊工作，本埠有黃永源捐拾元，丘海籌五元，李發輔五元，關文光五元，又各埠勸捐員經手繳回者，有余民慶拾元，胡忠蔭廿元，關崇藻廿六元，關勳賢拾四元，吳國健拾元，司徒元拾五元，張景憲拾一元，司徒品超拾元，謝錦連拾五元，梁忠孝梁廷相儷邦拾元，謝朝選拾二元，黃如祿廿元，周齊初瑞堃廿九元，周滿家拾三元，周堯卉慈拾九元，司徒燕文拾五元，各經手人內有胡忠蔭拾二元，司徒品超拾元，司徒元十元，張景憲六元，捐五元者有司徒于步，謝永校，謝朝選，謝錦連，謝永橋，關崇藻，司徒直民，黃德深，黃祿，司徒俊沾，司徒直民等。

◎四房塗灰屋出賣

四房塗灰屋一間極好地位靚土庫油爐煖氣取價六千一百元如意者請在電話與 Ann Keefer 女士洽商
電話日間 FA. 3736
晚間 FA. 2355 Y

◎飯店出賣

本店生意向來興旺現因人力缺乏乃從賤價出頂如有僑胞欲營斯業者請即來面議勿失良機
雲埠跑路街新北京樓啟

李廉西藥房
專配西藥
緬街四四四號電話 TA. 8715

◎華農友好注意

矢里先生 Mr. Ceeley 前在詩磨街 Brand布蘭種子公司當司理之職素爲華友認識現在新創之 Eddie 乙地公司種子部當司理地址在四十一街西夾孖連街將有各項新造種子以應各農家須求如青葱紅必仔生菜及紅

必等特別種子則於十二月間全部上市如蒙賜顧請隨時駕臨或在電話洽商極表歡迎本公司備有寬敞的停車處希各華農友好依舊留心光顧預早購備種子不勝感幸
H. M. EDDIE & SONS LTD.
W. 41st & Marine Dr.
Vancouver 13, B.C.

◎西餐館出賣

敢者笠臣街門牌壹千〇六十八號西餐館一間出賣架生齊備地位好舖批好價錢相宜或買或賃均可如有僑胞欲營斯業者請速到來接洽勿失良機

◎餐館連樓出賣

本餐館設在沙省尾市棟埠生意向來暢旺但現因近擬志圖別業是以特平價出賣如有梓里欲營斯業請來面議勿失良机
叻市餐館啟
REX CAFE
P. O. Box 8 Maidstone, Sask.

◎藥到回春

君所患者何病呀，本院專以生草藥醫治喘氣，皮膚濕毒，胃病，風濕，神經衰弱，肺病，及肝腎不和等症奏效神速，求治者請用英文函商
Nature Health Clinic
Suite 33, Strathcona Apts.
Nelson, B. C.

文化影片社啓事

本社假座叻士戲院（喜市定街西二十五號）定期十一月十一日（星期日）由正午拾二時起——
映新巨片兩套（社費照舊）
先映：孝義：倫理：淒豔：巨片
魂斷歸家娘
吳楚帆 白燕 主演
續映：古裝：歷史：香豔：歌唱片王
狄青征西
麗兒 黃鶴聲 李小紅 主演
（欲觀兩套新片者，最遲請七點半臨場）

△風濕及骨節炎之新藥

君患骨節炎與風濕之猛烈刺痛嗎？神經痛嗎？據用過 Golden HP2 Tablets 者稱，曾患背，肩，手足諸痛多年，艱于行，不能睡，其苦不堪，至服 Golden HP2 Tablets 方得眞正痊愈，勿受無謂之苦，請服此新奇藥，便可速卽解除痛苦，又能消腫，日用熱茶或檸檬服四次，一百粒三元，二百粒五元，各藥房均代售

△停止胃痛及飽滯

凡肚脹，心火燒，神經弱，及胃痛等症，服新奇 Golden Stomach Tablets 便得根治，得精神能睡及如常食。多年胃病者，常因飽脹不能睡，服 Golden Stomach Tablets 便收神效，五十五粒壹元，一百二十粒貳元，三百六十粒五元，各藥房均有

●皇娘旅館
有平房出賣
206 MAIN ST.

（本報接製笠巴圖章）

黃堃俠地保官事務所
QUON H. WONG
Notary Public
任委院法等高省詩卑
承寫簽証 專辦入籍 蓋印文件 移民事件 買賣契約 新客入籍 股件合同 代勞伸請 按揭租批 免候數年 遺囑托權 快捷妥當 養老賑濟 代理燕梳 呈文誓詞 投資實業 繙譯文件 歡迎商談

飛機輪船客務代理
△加拿大太平洋航空公司
△橫貫加拿大航空公司
△美國聯合航空公司
△菲律賓航空公司
△美國總統輪船公司
△東亞輪船公司等船票
△兼各大航空公司机票
△專售移民机票船票請與旅行部主任簡建平接洽

酒玉豐岐理代總司同安裕公
HONG YEE ON CO.
141 E. Pender St. Vancouver, B.C.
電話 PA. 1628 住宅電話 CE. 3202

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
MA. 4929
蘇杭雜貨俱備
奉卽索函便印錄目

加拿大 溫哥華 中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Phone MA. 9612
237 Powell St. Vancouver, B.C.
新到 大批國藥補品 冬節各種禮物 名茶枝乾糖薑
司理 周幹芬啟

馬遜修傢私製造廠
本廠常有傢私及玻璃屋材料
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.
Vancouver 4, B.C. PA. 7818

余壽仁堂
斷尾心氣痛丸 博裝每個二元五毛
此丸有四拾年之經驗專治心氣痛症愈後永無復發欲知詳細函索卽奉
云埠 永祥號片打街二五四號
代理 香港公司片打街壹四九號
YEE SO YEN TONG
437 Gore Ave.
VANCOUVER, B. C.